

GDZIE JEST ZIEMIA ŚWIĘTA?

Streszczenie

Ziemia Święta, czyli obszar uważany za *Terra Sancta* przez Żydów, chrześcijan i muzułmanów, jest bardzo dobrze znany, ale jej granice nie są dokładnie ustalone, ponieważ każdy we właściwy dla siebie sposób definiuje ten szczególny obszar. Mapa Ziemi Świętej jest mentalnym tworem istniejącym w wyobraźni, utworzonym w zależności od przekonań osób zajmujących się tym zagadnieniem. Szczególną cechą Ziemi Świętej jest, z jednej strony, uznanie jej za świętą przez trzy religie, z drugiej zaś fakt, że mamy do czynienia nie tylko z listą świętych miejsc, co jest czymś powszechnym na całym świecie, ale ze świętym obszarem, w którym te święte miejsca się znajdują. Tradycja żydowska wskazuje trzy różne granice, chrześcijańska granica natomiast nie jest dokładnie określona, muzułmańska zaś opinia jest prawie nieznaną. Aktualne granice Izraela i Palestyny nie są granicami Ziemi Świętej, jakkolwiek pielgrzymi udający się na ten święty teren odwiedzają te współczesne państwa z przekonaniem, że jest to Ziemia Święta.

Przełożył Krzysztof Modras OP

Słowa kluczowe: Ziemia Święta, Palestyna, Izrael, granice, mapy mentalne, miejsce święte, pielgrzymi.

WHERE IS THE HOLY LAND?

Summary

The Holy Land, the area considered to be *Terra Sancta* for Jews, Christians and Muslims, is very well known, but its exact limits are not fixed as everybody has his or her definition of that special area. The Holy Land is an imagined area and its map are mental map, established according the beliefs of those who deals with it. The Uniqueness of the Holy Land is one hand—its holiness for three religions, and, on the other hand, we deals not only with a list of holy places, which is common everywhere, but with the whole area in which those holy places are located. Even though, The Jewish tradition can present three different limits, the Christian one is not precise and the Muslim's view is nearly not known. As such, the modern boundaries of Israel and Palestine are not the boundaries of the Holy Land, although those, which made a pilgrimage to this holy area, visit these modern countries, with the view that they visit the Holy Land.

Summarised by Gideon Biger

Key words: Holy Land, Palestine, Israel, Boundaries, mental maps, holy place, pilgrims.